

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	3	39	145	Nov 87

Monteringsanvisning      Einbauanleitung  
 Installation instructions      Notice de montage

## GRAPHIC EQUALIZER EQ-611/KASSETTBANDSPELARE TP-701

● GRAPHIC EQUALIZER EQ-611/TAPE PLAYER TP-701

● GRAPHIK-EQUALIZER EQ-611/KASSETTENTONBAND TP-701

● EGALISEUR GRAPHIQUE EQ-611/LECTEUR DE CASSETTE TP-701

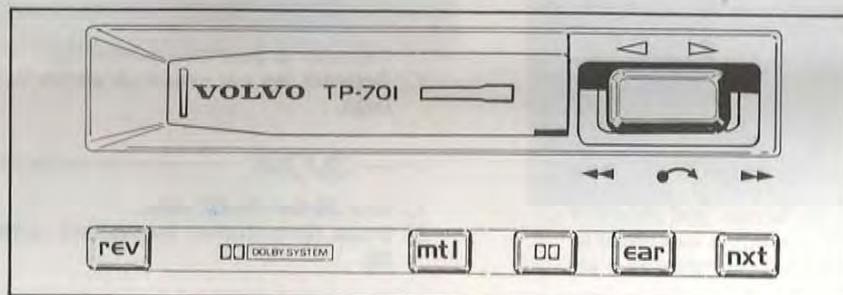
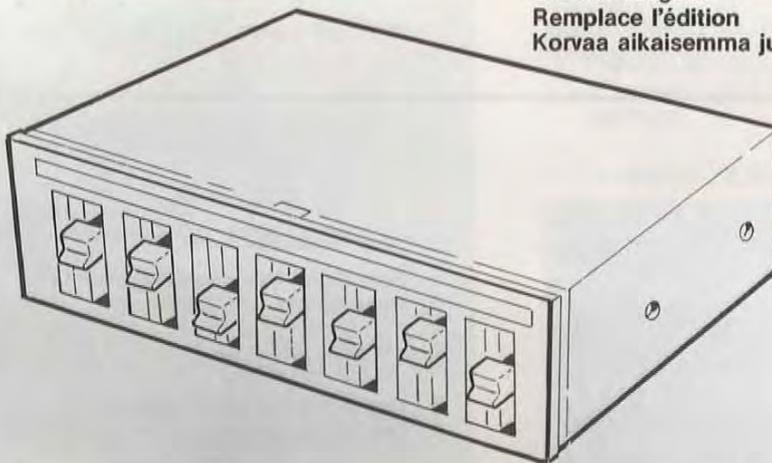
GRAPHIC EQUALIZER EQ-611/KASETTISOITIN TP-701

EQUALIZZATORE GRAFICO EQ-611/AUTORADIO TP-701

VOLVO 240, 260

Ersätter utgåva  
 Replaces issue  
 Ersetzt Ausgabe  
 Remplace l'édition  
 Korvaa aikaisemma julkaisun

P 3 39 145 Feb 87



Montage i övre eller nedre radiofack  
 Installation in upper or lower radio compartment.  
 Montage im oberen oder unteren Radiofach  
 Montage dans le compartiment radio, supérieur ou inférieur  
 Asetnetaan ylä-tai alaradiolokeroon.  
 Montaggio nell'alloggiamento autoradio superiore o inferiore

Bilderna i anvisningen visar equalizer EQ-611, men gäller även kassettbandspelare TP-701, förutom punkt 11 och 12.

The illustrations show equalizer EQ-611 but are also applicable to tape player TP-701, except points 11 and 12.

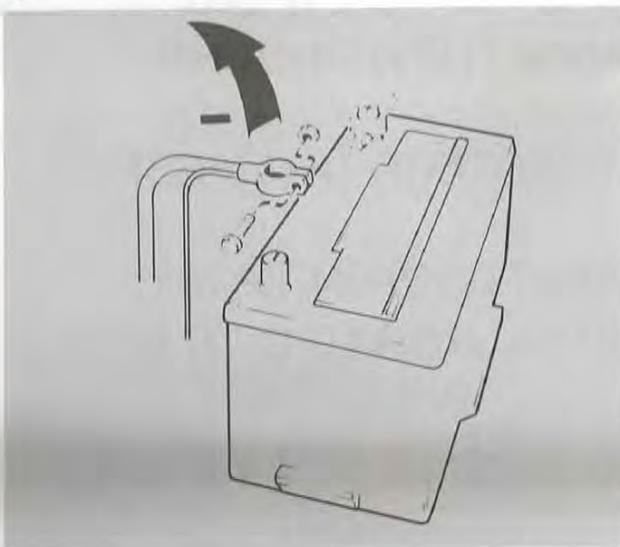
Die Abbildungen in dieser Anleitung zeigen den EQ-611, gelten aber mit Ausnahme der Pos. 11 und 12 auch für den Kassettentonband-Rekorder TP-701.

Les figures de cette notice montrent un égaliseur EQ-611 mais concernent aussi le lecteur de cassette TP-701, sauf pour les point 11 et 12.

Ohjeessa olevat kuvat esittävät taajuuskorjainta EQ-611, mutta ne koskevat myös kasetti-soitinta TP-701, lukuun ottamatta kohtia 11 ja 12.

Le illustrazioni si riferiscono all'equalizer EQ-611 ma valgono anche per il lettore di cassette TP-701 tranne ai punti 11 e 12.

1



— SVENSKA —

- Ta bort batteriets minuskabel.

— ENGLISH —

- Remove the battery earth cable.

— DEUTSCH —

- Das Minuskabel der Batterie entfernen.

— FRANÇAIS —

- Débrancher le câble négatif de batterie.

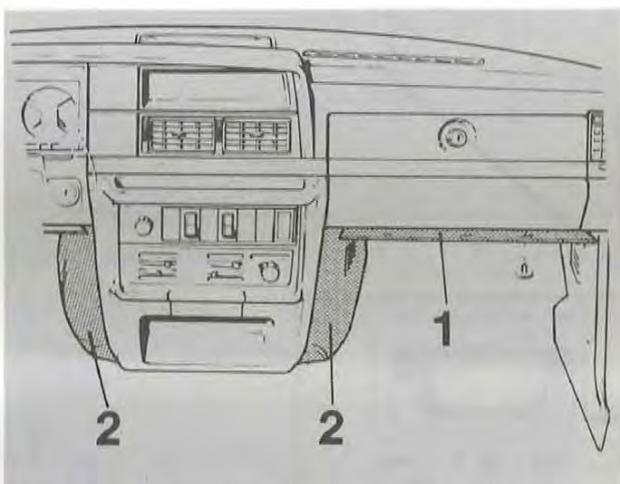
— SUOMI —

- Irrottakaa akun miinuskapeli.

— ITALIANO —

- Staccare il cavo negativo dalla batteria.

2



— ENGLISH —

- Fold down the insulating panel (1).  
 Remove the side panels (2).

— DEUTSCH —

- Den Schalldamm (1) abnehmen.  
 Die Verkleidungen (2) zur Heizkonsole hin entfernen.

— FRANÇAIS —

- Déposer le panneau isolant (1).  
 Déposer les panneaux (2) contre la console de chauffage.

— SUOMI —

- Ota äänieriste (1) alas.  
 Irrota lämmittimen kannatinta vasten olevat paneelit (2).

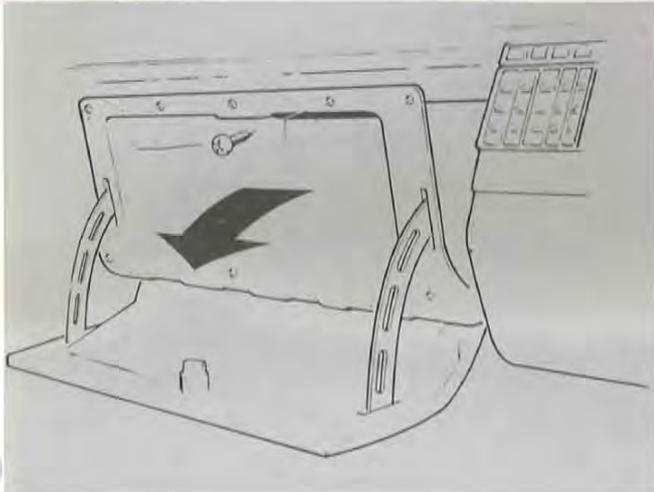
— ITALIANO —

- Rimuovere il pannello insonorizzante (1).  
 Rimuovere i pannelli (2).

— SVENSKA —

- Ta ner ljudvallen (1).  
 Ta bort panelerna (2) mot värmarkonsolen.

# 3



— SVENSKA —

- Ta bort handskfacket.

— ENGLISH —

- Remove the glove compartment.

— DEUTSCH —

- Das Handschuhfach entfernen.

— FRANÇAIS —

- Déposer la boîte aux gants.

— SUOMI —

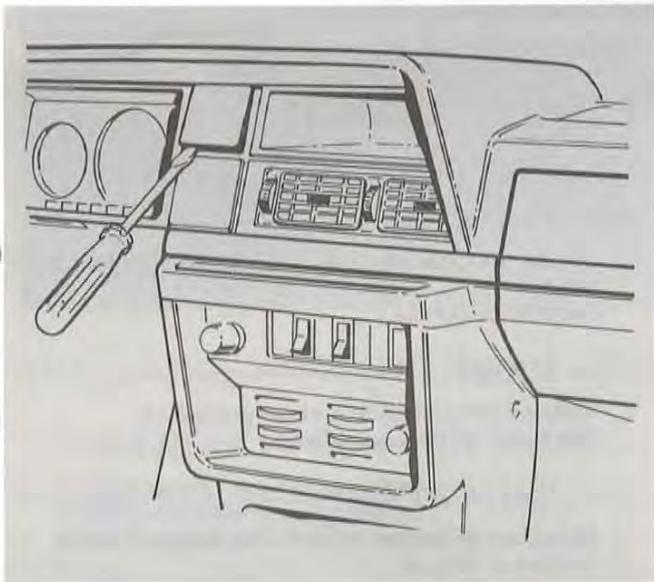
- Irröta käsinelokero.

— ITALIANO —

- Rimuovere il cassetto.

# 4

**Övre montage  
Upper installation  
Obere Montage  
Montage supérieure  
Ylälokeroon asennettuna  
Montaggio superiore**



— SVENSKA —

- Bänd loss täckbrickan till vänster om facket.
- Om instrument är monterat i urtaget tas sargen bort!

— ENGLISH —

- Remove the cover to the left of the compartment.
- If an instrument is installed in this position the rim is removed.

— DEUTSCH —

- Die Deckblende links vom Fach wegbiegen.
- Wenn ein Instrument in der Aushöhlung montiert ist, wird die Zarge entfernt.

— FRANÇAIS —

- Faire sauter la plaque de protection à gauche du compartiment.
- Si un instrument est monté dans l'évidement, enlever le cadre.

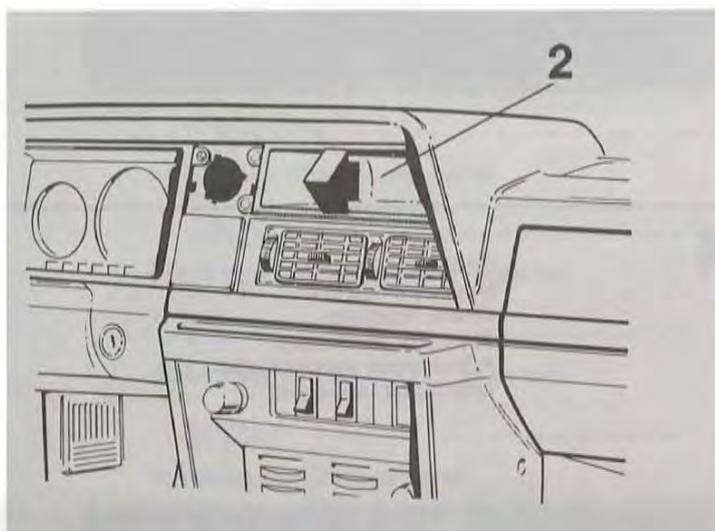
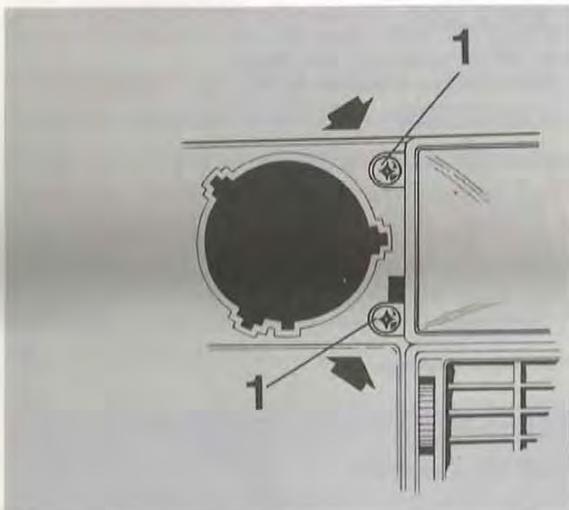
— SUOMI —

- Taivuta lokeron vasemmalla puolella oleva peitelevy irti.
- Jos aukkoon on asennettu mittari, otetaan kehys pois.

— ITALIANO —

- Facendo leva con un cacciavite, rimuovere la piastrina di copertura a sinistra del vano.
- Se è montato uno strumento, rimuovere la cornice.

Övre montage  
Upper installation  
Obere Montage  
Montage supérieur  
Ylälokeroon asennettuna  
Montaggio superiore



### SVENSKA

- Tag bort de båda skruvarna (1) som håller facket.
- Tag bort facket (2).

### ENGLISH

- Remove the two screws (1).
- Remove the compartent (2).

### DEUTSCH

- Die beiden Schrauben (1) die das Fach halten, entfernen.
- Das Fach (2) entfernen.

### FRANÇAIS

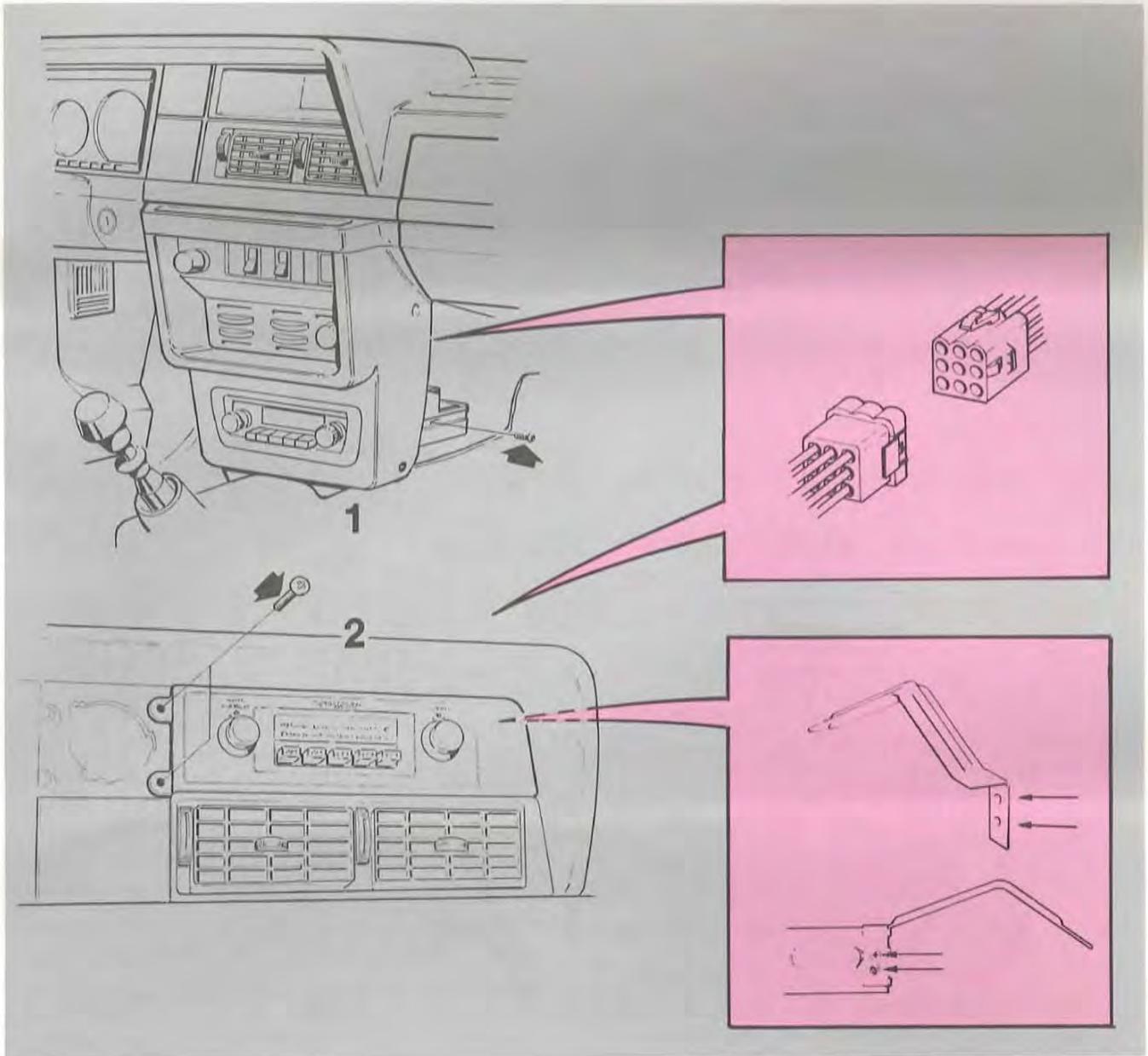
- Enlever les deux vis (1) qui maintiennent le compartiment.
- Déposer ce dernier (2).

### SUOMI

- Irrota molemmat lokeron kiinnitysruuvit (1).
- Ota lokero (2) pois paikaltaan.

### ITALIANO

- Rimuovere entrambe le viti (1) che fissano il vano.
- Togliere il vano (2).



### SVENSKA

- Ta bort skruvar och dra ut radion.
- 1) Radio monterad i nedre facket.
- 2) Radio monterad i övre facket.

### ENGLISH

- Remove the screws and pull out the radio.
- 1) Lower installation.
- 2) Upper installation.

### DEUTSCH

- Es werden alle Schrauben entfernt und das Radio wird herausgezogen.
- 1) Radio, im unteren Fach montiert.
- 2) Radio im oberen Fach montiert.

### FRANÇAIS

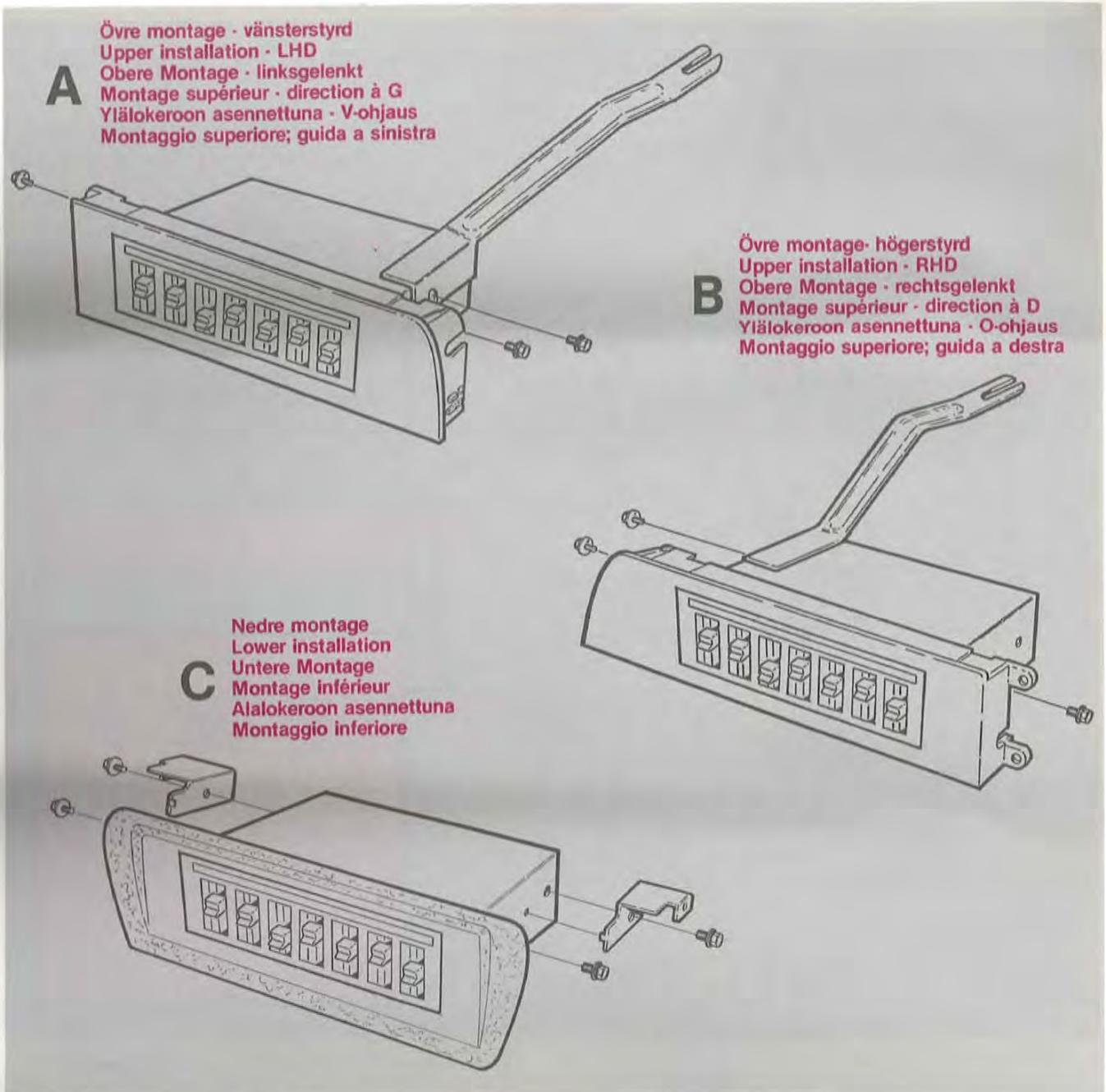
- Enlever toutes les vis et retirer la radio.
- 1) Radio montée dans le compartiment inférieur.
- 2) Radio montée dans le compartiment supérieur.

### SUOMI

- Irrota kaikki ruuvit ja vedä radio ulos.
- 1) Radio asennettuna alalokeroon.
- 2) Radio asennettuna ylälokeroon.

### ITALIANO

- Rimuover le viti ed estrarre l'autoradio.
- 1) Autoradio montata nel vano inferiore.
- 2) Autoradio montata nel vano superiore.



### — SVENSKA —

- Montera frontpanelen och konsolen till equalizern/bandspelaren med fyra skruvar enligt alternativ A, B, C.

### — ENGLISH —

- Fit the front panel and bracket to the equalizer/tape player with four screws as per alt. A, B or C.

### — DEUTSCH —

- Mit vier Schrauben, gemäß Wahl A, B, C die Frontblende und die Konsole an den Equalizer/Kassettenband anschrauben.

### — FRANÇAIS —

- Monter le panneau frontale et la console à l'égaliseur/lecteur avec 4 vis suivant l'une des possibilités A, B ou C.

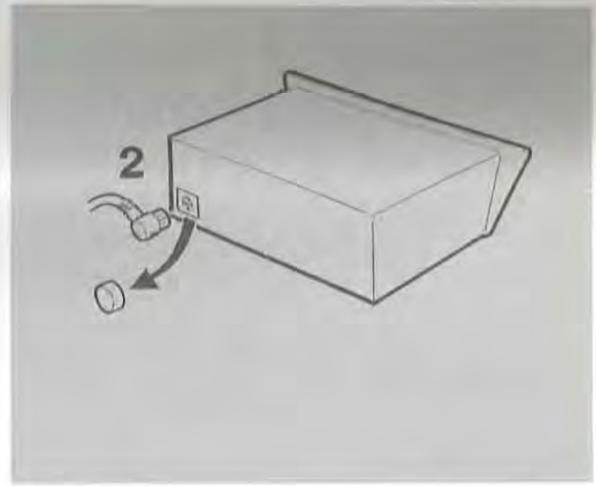
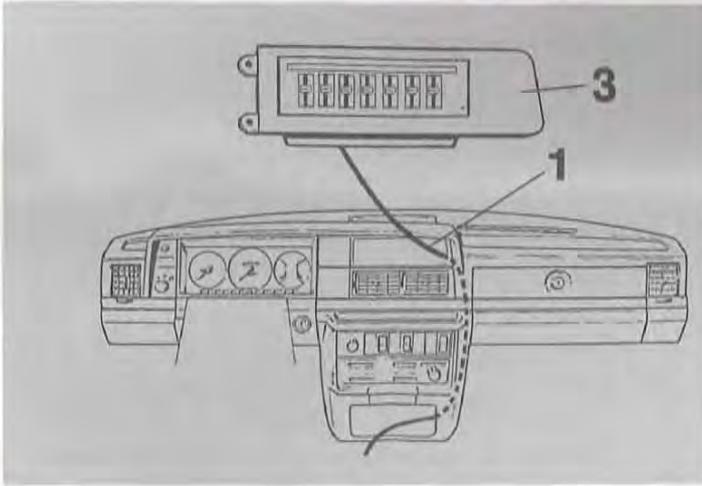
### — SUOMI —

- Asenna etupaneeli ja kannatin taajuuskorjaimen/kasettisoittimeen neljällä ruuvilla vaihtoehtojen A, B tai C mukaan.

### — ITALIANO —

- Montare il pannello frontale e la mensola dell'equalizzatore/lettore di cassette serrando le quattro viti, secondo le alternative A, B, C.

Övre montage  
Upper installation  
Obere Montage  
Montage supérieur  
Ylälokeroon asennettuna  
Montaggio superiore



### SVENSKA

- Drag ledningarna (1) bakom panelen till radiofacket.

#### ENDAST EQUALIZER EQ-611

- Tag bort pluggen (1) från radio.
- Anslut equalizerns DIN-kabel (2).
- Sätt dit equalizern (3).

#### ENDAST KASSETTBANDSPELARE TP-701

- Anslut DIN-kabeln till passande kontakt på radions baksida.
- Sätt dit bandspelaren.

### ENGLISH

- Route the cables (1) behind the panel to the radio compartment.

#### EQUALIZER EQ-611 ONLY

- Remove the plug (1) from the radio.
- Connect the equalizer DIN cable (2).
- Install the equalizer (3).

#### TAPE PLAYER TP-701 ONLY

- Connect the DIN cable to the matching socket on the radio.
- Install the tape player (3) and fit the screws.

### DEUTSCH

- Die Leitungen (1) hinter der Verkleidung zum Radiofach hin ziehen.

#### NUR EQUALIZER EQ-611

- Den Stopfen (1) vom Radio entfernen.
- Das DIN-Kabel (2) des Equalizers anschließen.
- Den Equalizer (3) anbringen.

#### NUR KASSETTENTONBAND TP-701

- Das DIN-Kabel an den offenen Kontakt auf der Rückseite des Radios anschließen.
- Den Kassettenband (3) anbringen und festschrauben.

### FRANÇAIS

- Faire passer les fils (1) derrière le panneau jusqu'au compartiment radio.

#### EGALISEUR EQ-611 SEULEMENT

- Enlever le bouchon (1) de la radio.
- Brancher le câble DIN de l'égaliseur (2).
- Monter l'égaliseur (3).

#### LECTEUR DE CASSETTE TP-701 SEULEMENT

- Brancher le câble DIN au contact ouvert sur l'arrière de la radio.
- Monter le lecteur (3) et visser.

### SUOMI

- Vedä taajuuskorjaimen (1) johtimet paneelin takaa radiolokeroon.

#### VAIN TAAJUUSKORJAIMESSA EQ-611

- Irrota tulpat (1) radiosta.
- Liitä taajuuskorjaimen DIN-johdin (2).
- Asenna taajuuskorjain (3).

#### VAIN KASSETTISOITTIMESSA TP-701

- Liitä DIN-johdin avoimeen liitäntään radion takasivun.
- Asenna kasettisoittimeen (3) ja kierrä ruuvit kiinni.

### ITALIANO

- Portare il cablaggio (1) nel vano autoradio, facendolo passare dietro il pannello.

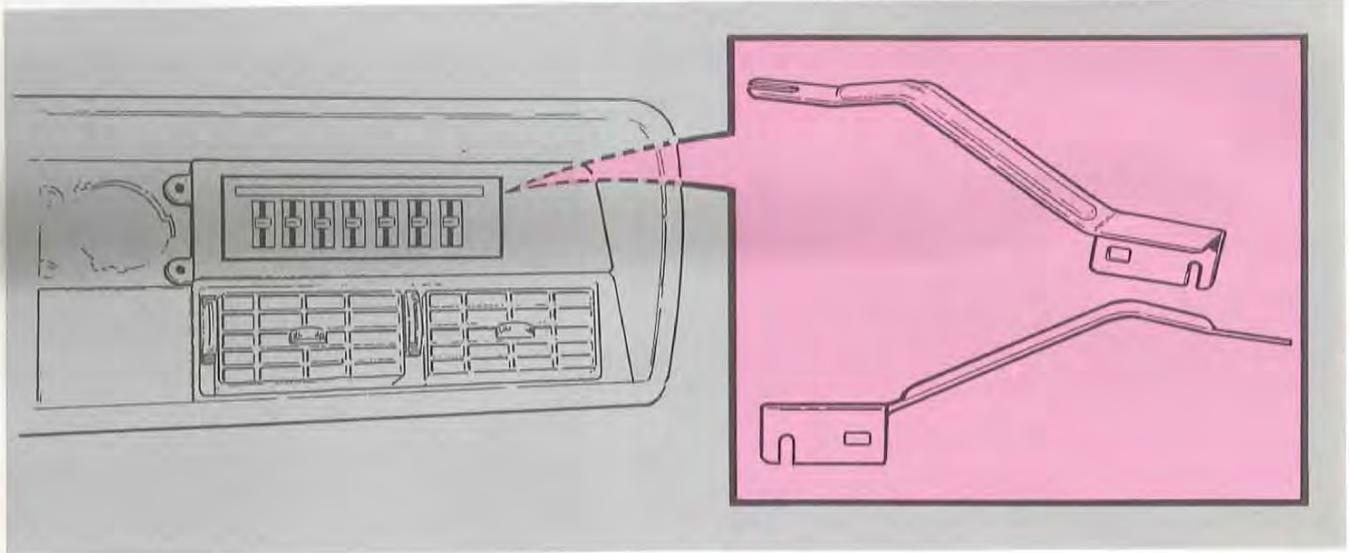
#### EQUALIZER EQ-611

- Rimuovere il tappo (1) dalla radio.
- Collegare il cavo DIN (2) dell'equalizer.
- Montare in sede l'equalizzatore (3).

#### AUTORADIO TP-701

- Collegare il cavo DIN al contatto situato nel lato posteriore della radio.
- Montare in sede lettore di cassette (3) e serrare le viti.

Övre montage  
Upper installation  
Obere Montage  
Montage supérieur  
Ylälokeroon asennettuna  
Montaggio superiore



### SVENSKA

- Montera stödkonsolen i nedre skruv för höger torkararm samt i radion.  
**OBS! Konsolen skall ligga ÖVER torkararmen.**
- Kontrollera att torkararmen ej går emot konsolen.

### ENGLISH

- Fit the bracket to the lower attachment screw for the right wiper arm and to the radio.
- NOTE! The bracket shall run over the wiper rod.**
- Make sure the wiper rod does not touch the bracket.

### DEUTSCH

- Die Stützkonsole in die untere Schraube des rechten Wischerarms sowie im Radio montieren.  
**ACHTUNG! Die Konsole soll ÜBER dem Wischerarm liegen.**
- Kontrollieren dass der Wischerarm der Konsole nicht berührt.

### FRANÇAIS

- Monter la console d'appui dans la vis inférieure pour le bras droit d'essuie-glace ainsi que dans la radio.  
**ATTENTION! la console devra se trouver AU-DESSUS du bras d'essuie-glace.**
- Vérifier que le bras d'essuie-glace ne touche pas la console.

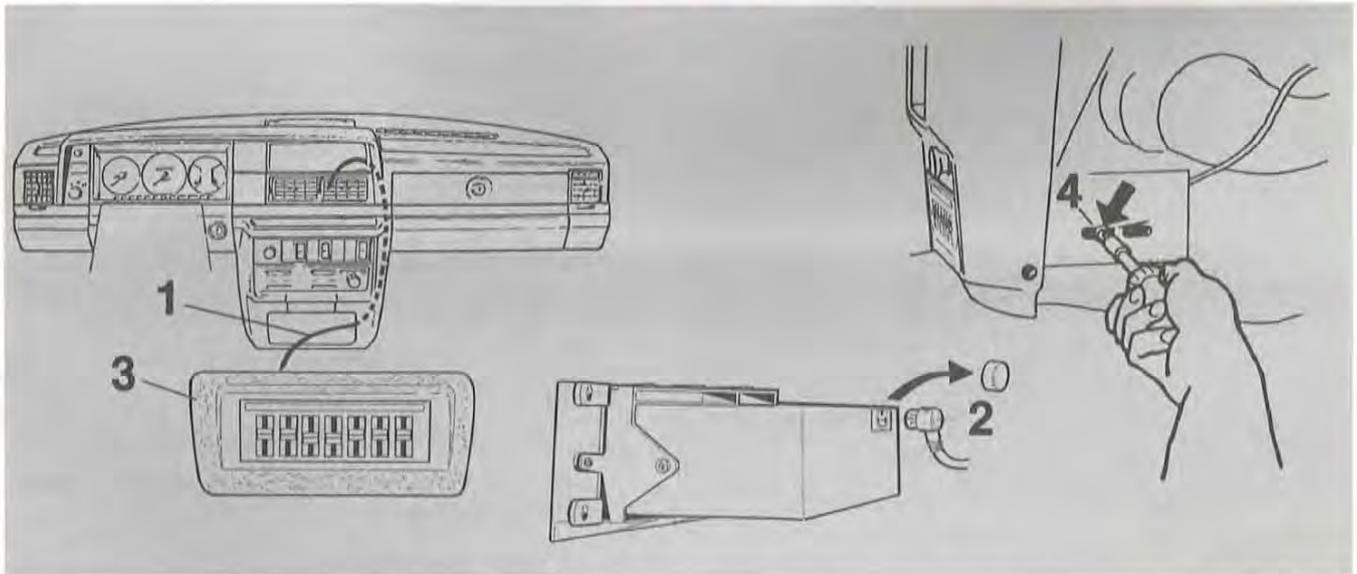
### SUOMI

- Asenna tukikannatin oikean pyyhinvarren alaruuviin sekä radioon.  
**HUOM! Kannatin on asennettava pyyhinvarren PÄÄLLE.**
- Tarkista, että pyyhinvarsi ei hankaa kannattimeen.

### ITALIANO

- Fissare la mensola con la vite inferiore del braccio lavavetro destro e sull'autoradio.  
**N.B.- La mensola deve risultare SOPRA il braccio lavavetro.**
- Controllare che il braccio del lavavetro non urti contro la mensola.

Nedre montage  
Lower installation  
Untere Montage  
Montage inférieure  
Alalokeroon asennettuna  
Montaggio inferiore



### SVENSKA

- Drag ledningarna (1) bakom panelen till radiofacket.

#### ENDAST EQUALIZER EQ-611

- Tag bort pluggen (1) från radion.
- Anslut equalizerns DIN-kabel (2).
- Sätt dit equalizern (3) och skruva fast skruvarna (4).

#### ENDAST KASSETTBANDSPELARE TP-701

- Anslut DIN-kabeln till passande kontakt på radions baksida.
- Sätt dit bandspelaren (3) och skruva fast skruvarna (4).

### ENGLISH

- Route the cables (1) behind the panel to the radio compartment.

#### EQUALIZER EQ-611 ONLY

- Remove the plug (1) from the radio.
- Connect the equalizer DIN cable (2).
- Install the equalizer (3) and fit the screws (4).

#### TAPE PLAYER TP-701 ONLY

- Connect the DIN cable to the matching socket on the radio.
- Install the tape player (3) and fit the screws (4).

### DEUTSCH

- Die Leitungen (1) hinter der Verkleidung zum Radiofach hin ziehen.

#### NUR EQUALIZER EQ-611

- Den Stopfen (1) vom Radio entfernen.
- Das DIN-Kabel (2) des Equalizers anschließen.
- Den Equalizer (3) einsetzen und mit den Schrauben (4) anschrauben.

#### NUR KASSETTENTONBAND TP-701

- Das DIN-Kabel an den offenen Kontakt auf der Rückseite des Radios anschließen.
- Den Kassettonband (3) einsetzen und mit den Schrauben (4) anschrauben.

### FRANÇAIS

- Faire passer les fils (1) derrière le panneau jusqu'au compartiment radio.

#### EGALISEUR EQ-611 SEULEMENT

- Enlever le bouchon (1) de la radio.
- Brancher le câble DIN de l'égaliseur (2).
- Monter l'égaliseur (3) et visser le vis (4).

#### LECTEUR DE CASSETTE TP-701 SEULEMENT

- Brancher le câble DIN au contact ouvert sur l'arrière de la radio.
- Monter lecteur (3) et visser les vis (4).

### SUOMI

- Vedä taajuuskorjaimen (1) johtimet paneelin takaa radiolokeroon.

#### VAIN TAAJUUSKORJAIMESSA EQ-611

- Irrota tulpat (1) radiosta.
- Liitä taajuuskorjaimen DIN-johdin (2).
- Asenna taajuuskorjain (3) ja kierrä ruuvit kiinni (4).

#### VAIN KASSETTISOITTIMESSA TP-701

- Liitä DIN-johdin avoimeen liitäntään radion takasivun.
- Asenna kasettisoittimeen (3) ja kierrä ruuvit kiinni (4).

### ITALIANO

- Portare il cablaggio (1) nel vano autoradio, facendolo passare dietro il pannello.

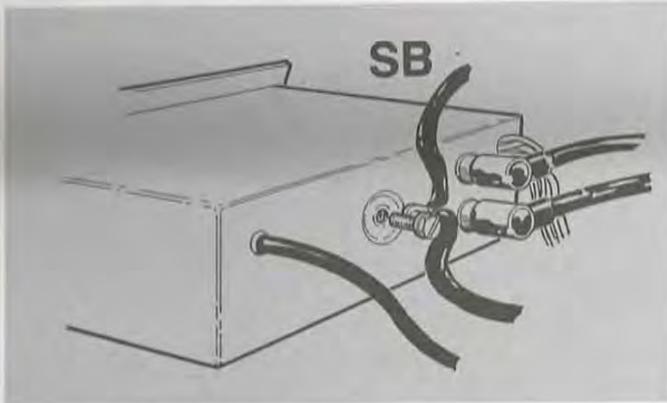
#### EQUALIZER EQ-611

- Rimuovere il tappo (1) dalla radio.
- Collegare il cavo DIN (2) dell'equalizer.
- Montare in sede l'equalizzatore (3) e serrare le viti.

#### AUTORADIO TP-701

- Collegare il cavo DIN al contatto situato nel lato posteriore della radio.
- Montare in sede lettore di cassette (3) e serrare le viti.

**ENDAST EQUALIZER EQ-611  
EQUALIZER EQ-611 ONLY  
NUR EQUALIZER EQ-611  
EGALISEUR EQ-611 SEULEMENT  
VAIN TAAJUUSKORJAIMESSA EQ-611  
EQUALIZER EQ-611**



— **SVENSKA** —

- Anslut svart (SB) ledning från equalizern till jord på baksidan radion.

— **ENGLISH** —

- Connect black (SB) cable from the equalizer to earth in the radio chassis.

— **DEUTSCH** —

- Die schwarze (SB) Leitung vom Equalizer an Masse auf der Rückseite des Radios anschließen.

— **FRANÇAIS** —

- Brancher le fil noir (SB) venant de l'égaliseur à la masse, sur l'arrière de la radio.

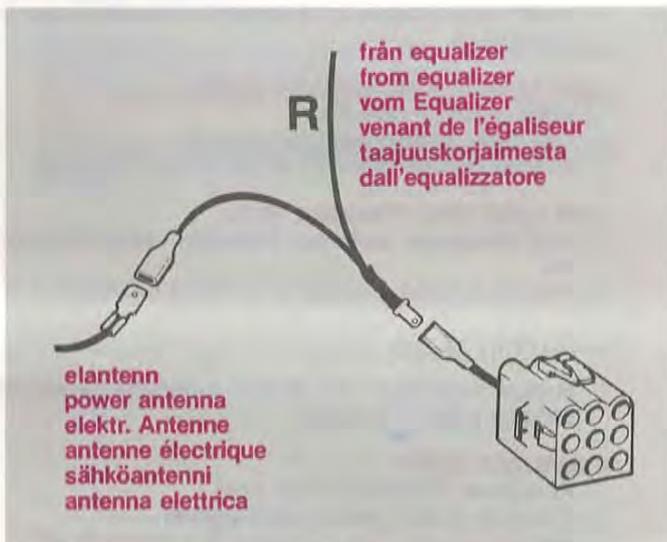
— **SUOMI** —

- Liitä musta (SB) johdin taajuuskorjaimesta maattoon radion takasivuun.

— **ITALIANO** —

- Collegare il filo nero (SB) proveniente dall'equalizzatore alla massa, sul retro dell'autoradio.

**ENDAST EQUALIZER EQ-611  
EQUALIZER EQ-611 ONLY  
NUR EQUALIZER EQ-611  
EGALISEUR EQ-611 SEULEMENT  
VAIN TAAJUUSKORJAIMESSA EQ-611  
EQUALIZER EQ-611**



— **SVENSKA** —

- Röd ledning från equalizern anslutes till röd ledning för elantenn enligt fig.

— **ENGLISH** —

- Red cable from equalizer is connected to red cable for power antenna as per sketch.

— **DEUTSCH** —

- Rote Leitung vom Equalizer an die rote Leitung für Elantenne gem. Fig.

— **FRANÇAIS** —

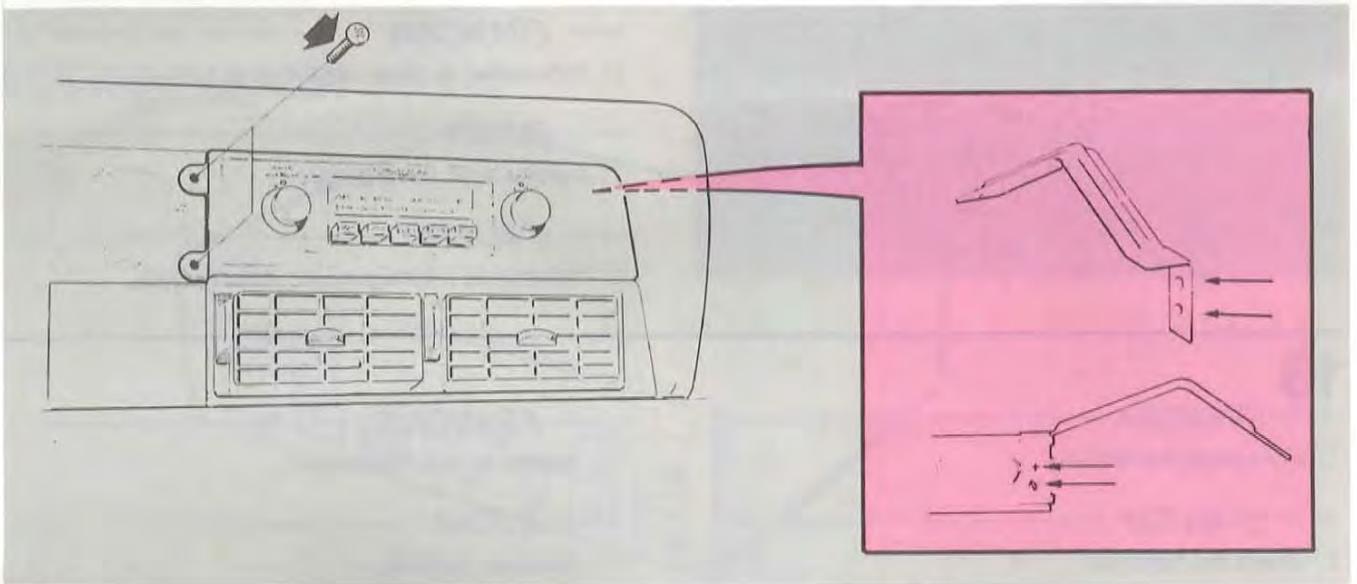
- Le fil rouge de l'égaliseur sera branché au fil rouge pour l'antenne électrique comme le montre la figure.

— **SUOMI** —

- Taajuuskorjaimesta tuleva punainen johto liitetään sähkötoimisen antennin punaiseen johtoon kuvan mukaisesti.

— **ITALIANO** —

- Il filo rosso proveniente dall'equalizzatore va collegato al filo rosso dell'antenna elettrica, come da figura.



— **SVENSKA** —

- Sätt tillbaks radion.

— **ENGLISH** —

- Reinstall the radio.

— **DEUTSCH** —

- Das Radio wieder hereinschieben.

— **FRANÇAIS** —

- Remettre la radio en place.

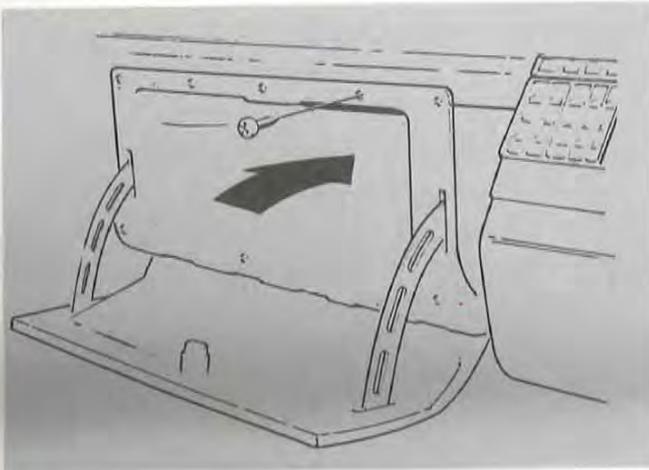
— **SUOMI** —

- Asenna radio takaisin paikalleen.

— **ITALIANO** —

- Rimontare in sede l'autoradio.

# 14



— *SVENSKA* —

- Sätt dit handskfacket.

— *ENGLISH* —

- Reinstall the glove compartment.

— *DEUTSCH* —

- Das Handschuhfach einsetzen.

— *FRANÇAIS* —

- Mettre la boîte à gants.

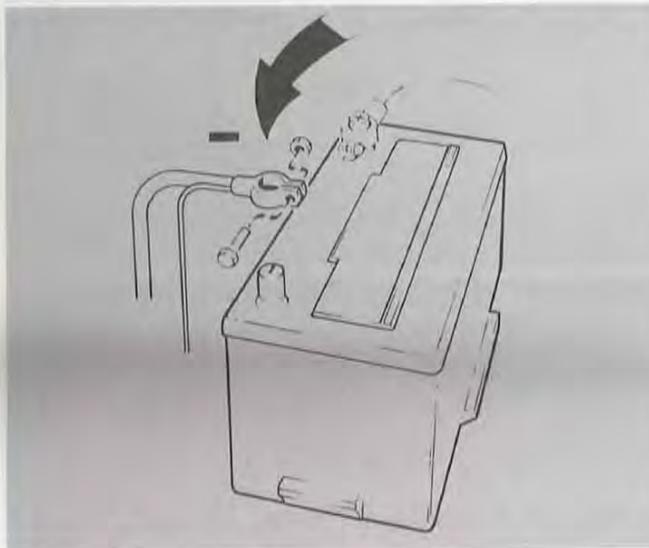
— *SUOMI* —

- Asenna käsinelokero.

— *ITALIANO* —

- Rimontare il cassetto.

# 15



— *SVENSKA* —

- Sätt tillbaks batteriets minuskabel.

— *ENGLISH* —

- Reconnect the battery terminal.

— *DEUTSCH* —

- Das Minuskabel der Batterie wieder anschliessen.

— *FRANÇAIS* —

- Rebrancher le câble négatif de la batterie.

— *SUOMI* —

- Asenna akun miinusjohto.

— *ITALIANO* —

- Ripristinare il collegamento della batteria.

# 16

— *SVENSKA* —

- Kontrollera funktionen.

— *ENGLISH* —

- Check the function.

— *DEUTSCH* —

- Die Funktion überprüfen.

— *FRANÇAIS* —

- Vérifier le fonctionnement.

— *SUOMI* —

- Tarkasta toiminto.

— *ITALIANO* —

- Controllare il funzionamento dell'autoradio.

# 17

— *SVENSKA* —

- Sätt tillbaka losstagna detaljer.

— *ENGLISH* —

- Reinstall disassembled parts.

— *DEUTSCH* —

- Die gelösten Teile wieder anbringen.

— *FRANÇAIS* —

- Remettre les pièces enlevées précédemment.

— *SUOMI* —

- Asenna takaisin irti otetut osat.

— *ITALIANO* —

- Rimontare i componenti precedentemente rimossi.